



## Transformation

**Transformation** is the Champlain Local Health Integration Network (LHIN) electronic newsletter. Please share it with colleagues, clients, friends and family.

**"Healthy, caring communities supported by health services of choice that achieve results – today and for the future."**

**Transformation** est le bulletin électronique du Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain (RLISS). S.V.P. partagez cette information avec vos collègues, clients, ami(e)s, et famille.

**"Des collectivités en santé qui prennent soin des leurs, avec l'aide de services de santé de qualité permettant d'atteindre des résultats concrets – aujourd'hui et demain."**

### January 2010

In this newsletter:

- [New South Nepean Community Health Centre Opens](#)
- [Flu Assessment Centres Honoured at Event](#)
- [Health Providers Adopt Collaborative Technology](#)

---

#### New South Nepean Community Health Centre Opens

On December 14, 2009, the new South Nepean Community Health Centre (CHC) opened its doors. The centre is one of several primary health care services available to residents of this fast-growing area of Ottawa.

[Read more...](#)

### janvier 2010

Dans ce bulletin:

- [Ouverture du nouveau Centre de santé communautaire – sud Nepean](#)
- [On souligne les efforts des centres d'évaluation de la grippe](#)
- [Partage de ressources sur le Web](#)

---

#### Ouverture du nouveau Centre de santé communautaire – sud Nepean

Le 14 décembre 2009, le nouveau Centre de santé communautaire – sud Nepean a ouvert ses portes. Ce centre est l'un des endroits où les résidents de ce secteur en expansion rapide d'Ottawa peuvent obtenir des services...

[Apprenez-en plus...](#)

### Flu Assessment Centres Honoured at Event

On December 9, 2009, Ottawa's Medical Officer of Health, Dr. Isra Levy, hosted a ceremony to acknowledge the work of the ten Ottawa health agencies that volunteered to take on this additional and urgent role.

[Read more...](#)

### Health Providers Adopt Collaborative Technology

The Champlain LHIN is leveraging web-based technologies to help health-care workers share information and consult with each other more quickly and efficiently. Since May 2009, more than 30 collaborative sites have been developed and are currently in use.

[Read more...](#)

### On souligne les efforts des centres d'évaluation de la grippe

Le 9 décembre 2009, le médecin hygiéniste d'Ottawa, le D<sup>r</sup> Isra Levy, a organisé une cérémonie pour souligner le travail de la dizaine d'organismes de la santé d'Ottawa...

[Apprenez-en plus...](#)

### Partage de ressources sur le Web

Le RLISS de Champlain a recours aux technologies sur le Web pour aider les travailleurs de la santé à échanger de l'information et à se consulter plus rapidement et plus efficacement. Depuis mai 2009, plus de 30 sites de collaboration ont été mis sur pied...

[Apprenez-en plus...](#)

---

### About the LHIN

The Champlain LHIN has a mandate to plan, coordinate and fund health services for the Champlain region. The area includes the cities of Ottawa and Cornwall, and stretches to Algonquin Park in the west and to Hawkesbury in the east.

[www.champlainlhin.on.ca](http://www.champlainlhin.on.ca)

[Read more...](#)

### Notre RLISS

Le RLISS de Champlain a pour mandat de planifier, coordonner et financer les services de santé dans la région de Champlain. Cette région comprend les villes d'Ottawa et de Cornwall, et s'étend du Parc Algonquin à l'ouest jusqu'à Hawkesbury à l'est. [www.rliisschamplain.on.ca](http://www.rliisschamplain.on.ca)

[Apprenez-en plus...](#)



©Copyright 2008. Transformation is a publication of the Champlain Local Health Integration Network, and is provided as a service to health service providers, partners, and clients. Please view our online privacy policy at <http://www.champlainlhin.on.ca>

©Droits d'auteur 2008. Transformation est une publication du Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) et est fournie à titre de services aux fournisseurs de services de santé, partenaires et aux groupes d'intérêt. Consultez notre politique de confidentialité en ligne à <http://www.rliisschamplain.on.ca>





## Transformation

**Transformation** is the Champlain Local Health Integration Network electronic monthly newsletter.

"Healthy, caring communities supported by health services of choice that achieve results – today and for the future."

### New South Nepean Community Health Centre Opens

*- More Primary Health Care Services for Growing Area*

On December 14, 2009, the new South Nepean Community Health Centre (CHC) opened its doors. The centre is one of several primary health care services available to residents of this fast-growing area of Ottawa. Located at Strandherd and Cedarview, it's a satellite of the Pinecrest-Queensway Community Health Centre.

The need for primary health care services was identified by the Nepean, Rideau Osgoode Community Resource Centre, which advocated for these services over a number of years.

The centre will focus on five service disciplines:

- Primary care
- Illness prevention
- Health promotion
- Community capacity building
- Service integration.

Centre staff include physicians, nurse practitioners and registered nurses. Additionally, a community developer and a health promoter will work with community partners, focusing on health promotion and community capacity-building.

The CHC has the following partners offering services at its location:

- Nepean Rideau and Osgoode Community Resource Centre, providing counselling and community development services;
- First Words Pre-School Speech and Language Program
- Centretown Community Health Centre, offering the Regional Diabetes program.



Over time, partnerships with other agencies are expected to develop, depending on what community members identify as their most important health and community needs.

At the CHC's launch, Pinecrest-Queensway CHC Executive Director, Wanda MacDonald, emphasized the importance of primary health care as the CHC's focus, including working with the community to address the broader determinants of health. Key priorities for CHCs are health promotion, disease prevention and early intervention.

The Champlain LHIN is providing more than \$1.4 million annually in operating costs.

Residents living in the south Nepean area are eligible to join the new CHC. At the time of this article, there was no waiting list for primary care services. Please call 613.288.2820 for more information.

---

## Flu Assessment Centres Honoured at Event

*- Champlain health agencies activated special treatment clinics during H1N1 pandemic*



*Photo caption: Ottawa's Medical Officer of Health, Dr. Isra Levy, and Champlain LHIN Board Chair, Marie Fortier (centre of photo), present Ottawa agencies with a certificate of recognition for activating Flu Assessment Centres during the H1N1 pandemic. Photo courtesy of Ottawa Public Health.*

During the second wave of the H1N1 pandemic, Flu Assessment Centres in Ottawa collectively assessed, treated, and referred more than 3,000 patients presenting with influenza-like illness. On December 9, 2009, Ottawa's Medical Officer of Health, Dr. Isra Levy, hosted a ceremony to acknowledge the work of the ten Ottawa health agencies that volunteered to take on this additional and urgent role.

Also present at the event was Champlain LHIN Board Chair Marie Fortier, who thanked the agencies for responding quickly under unpredictable circumstances. "Flu Assessment Centres addressed the needs of residents who could not easily access primary care, helped relieve the pressures on emergency departments, and reached out to many ill people who wouldn't normally seek care," Ms. Fortier said.

The H1N1 effort exemplified the kind of health-care integration that is needed to address LHIN priorities such as diabetes, mental health and addictions, added Ms. Fortier.

Flu Assessment Centres worked in partnership with other health providers involved in the H1N1

effort. For example, Ottawa's Clinical Care Command Centre set up a referral service so that health professionals at Flu Assessment Centres could gain advice from infectious disease specialists at the Children's Hospital of Eastern Ontario and The Ottawa Hospital.

Outside of Ottawa, two health providers in North Lanark/North Grenville were activated as designated Flu Assessment Centres in Wave 2 of the H1N1 pandemic, which occurred in the fall of 2009. They were North Lanark Community Health Centre and Kemptville District Hospital.

The following Ottawa providers were activated as Flu Assessment Centres:

Carlington Community Health Centre  
Centretown Community Health Centre  
Ottawa Inner City Health  
Orleans Urgent Care Clinic  
Pinecrest-Queensway Community Health Centre  
Sandy Hill Community Health Centre  
Somerset West Community Health Centre  
South-East Ottawa Community Health Centre  
Tungasuvvingat Inuit  
Wabano Centre for Aboriginal Health

---

## Health Providers Adopt Collaborative Technology

- *Virtual space to streamline resources, support health projects, benefit clients*

The Champlain LHIN is leveraging web-based technologies to help health-care workers share information and consult with each other more quickly and efficiently. Since May 2009, more than 30 collaborative sites have been developed and are currently in use. For example,

1. Two research leads from The Ottawa Hospital are implementing an e-Consultation process so that family physicians may gain easier access to several different specialties to ensure patient needs are addressed quickly and appropriately.
2. Led by the Centre for Addiction and Mental Health, in partnership with the Information Technology department at The Royal Ottawa Health Care Group, a pilot electronic assessment form is being developed for analysing and tracking data, and making referrals, as appropriate.
3. Several collaborative sites were created for providers involved in H1N1 pandemic planning and response, allowing health-care workers from several organizations to share the latest information and resources.



This initiative is being directed through the collaborative efforts of the Champlain Chief Information Officers Committee, eHealth Ontario, and Winchester District Memorial Hospital (where the infrastructure is hosted).

The LHIN has provided no-cost training on its electronic collaboration space to many Champlain

provider organizations. This has resulted in follow-up discussions and implementation of innovative ways to efficiently address specific needs and manage projects involving multiple organizations.

The number of users increases monthly. Currently, more than 900 users are participating. They represent many health care and community service organizations, including most of the region's 22 hospitals and Community Health Centres, as well as a number of partners from outside the Champlain region.

The Champlain collaboration space is a valuable asset, as health organizations are typically separate enterprises with internal systems that are not readily accessible to external collaborators. The initiative's web-based technology is secure and responsive – in fact, the Champlain LHIN has deployed certain collaborative sites within hours, and participants with minimal technical background have found the embedded tools easy to use.

For more information, please contact Amir Afkham, Champlain LHIN Senior Project Manager (613.747.3235 or [amir.afkham@lhins.on.ca](mailto:amir.afkham@lhins.on.ca)).

---

## About the LHIN

The aim of the Champlain LHIN is to help coordinate health services so that people receive the care they need and deserve in a timely way.

The LHIN does not provide services directly. Rather, our mandate is to ensure the services are well organized, appropriately funded and meet the needs of residents of all ages. The Champlain LHIN plans, coordinates and funds health services in the following health sectors:

Addictions and Mental Health Agencies

Community Care Access Centre (CCAC or home care)

Community Health Centres (CHCs)

Community Support Services (such as Meals on Wheels)

Hospitals

Long-term Care Homes

**Our values: Integrity, Respect, Innovation, Transparency and Accountability**

**Mission: To build a coordinated, integrated, and accountable health system for people where and when they need it.**

Our mission is based on a strong foundation of local community engagement, comprehensive planning, and appropriate resource allocation. [www.champlainlhin.on.ca](http://www.champlainlhin.on.ca)

---



©Copyright 2008. Transformation is a publication of the Champlain Local Health Integration Network, and is provided as a service to health service providers, partners, and clients. Please view our online privacy policy at <http://www.champlainhin.on.ca>

©Droits d'auteur 2008. Transformation est une publication du Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) et est fournie à titre de services aux fournisseurs de services de santé, partenaires et aux groupes d'intérêt. Consultez notre politique de confidentialité en ligne à <http://www.rliisschamplain.on.ca>





## Transformation

**Transformation** est le bulletin mensuel électronique du Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Champlain.

« Des collectivités en santé qui prennent soin des leurs, avec l'aide de services de santé de qualité permettant d'atteindre des résultats concrets – aujourd'hui et demain. »

### Ouverture du nouveau Centre de santé communautaire – sud Nepean

*- Plus de services liés aux soins primaires pour un secteur en expansion*

Le 14 décembre 2009, le nouveau Centre de santé communautaire – sud Nepean a ouvert ses portes. Ce centre est l'un des endroits où les résidents de ce secteur en expansion rapide d'Ottawa peuvent obtenir des services liés aux soins primaires. Situé à l'intersection de Strandherd et Cedarview, c'est un satellite du Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway.

Le besoin de dispenser des services liés aux soins primaires à cet endroit a été décelé par le *Nepean, Rideau and Osgoode Community Resource Centre*, qui a revendiqué ces services pendant un certain nombre d'années.

Le Centre de santé communautaire – sud Nepean concentrera ses activités dans cinq domaines :

- les soins primaires
- la prévention des maladies
- la promotion de la santé
- le développement de la capacité communautaire
- l'intégration des services

Le personnel du Centre comporte des médecins, des infirmières praticiennes et des infirmières autorisées.

De plus, un spécialiste en développement communautaire et un promoteur de la santé travailleront avec des partenaires communautaires en mettant l'accent sur la promotion de la santé et le développement de la capacité communautaire.

Les partenaires suivants offrent des services à l'emplacement du Centre de santé



communautaire – sud Nepean :

- le *Nepean, Rideau and Osgoode Community Resource Centre*, qui offre des services de counseling et de développement communautaire;
- Les premiers mots – Programme pour la parole et le langage chez les enfants d'âge préscolaire d'Ottawa;
- le Centre de santé communautaire du Centre-ville, qui offre le programme régional sur le diabète.

Avec le temps, on s'attend à ce que des partenariats soient établis avec d'autres organismes, en fonction de ce que les membres de la collectivité détermineront comme étant leurs besoins les plus importants en matière de santé et pour leur collectivité.

Lors de l'ouverture officielle du Centre de santé communautaire – sud Nepean, la directrice générale du Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway, Wanda MacDonald, a insisté sur le fait que le Centre de santé communautaire – sud Nepean mettra l'accent sur les soins primaires et qu'il travaillera avec les membres de la collectivité pour se pencher sur les déterminants généraux de la santé. Les priorités clés de ce centre seront la promotion de la santé, la prévention des maladies et l'intervention précoce.

Le RLISS de Champlain octroie chaque année plus de 1,4 million de dollars pour les frais d'exploitation.

Les personnes qui habitent dans la région de Nepean-Sud peuvent avoir recours aux services du nouveau Centre de santé communautaire – sud Nepean. Lors de la rédaction de cet article, il n'y avait pas de liste d'attente pour des services liés aux soins primaires. Pour plus de renseignements, prière de composer le 613.288.2820.

---

## On souligne les efforts des centres d'évaluation de la grippe

- Des organismes de santé de Champlain ont mis sur pied des centres de traitement spéciaux pendant la pandémie de grippe H1N1



Le médecin hygiéniste d'Ottawa, le D<sup>r</sup> Isra Levy, et la présidente du conseil du RLISS de Champlain, Marie Fortier (centre de la photo), présentent à des organismes d'Ottawa un certificat en guise de reconnaissance pour avoir mis

*sur pied des centres d'évaluation de la grippe pendant la pandémie de grippe H1N1. Photo : Santé publique Ottawa*

Au cours de la deuxième vague de pandémie de grippe H1N1, les centres d'évaluation de la grippe d'Ottawa ont ensemble évalué, traité et aiguillé plus de 3 000 patients présentant des symptômes de la grippe. Le 9 décembre 2009, le médecin hygiéniste d'Ottawa, le D<sup>r</sup> Isra Levy, a organisé une cérémonie pour souligner le travail de la dizaine d'organismes de la santé d'Ottawa qui se sont portés volontaires pour jouer ce rôle supplémentaire urgent.

Était aussi présente, la présidente du conseil du RLISS de Champlain, Marie Fortier, qui a remercié les organismes d'avoir répondu rapidement à l'appel dans des circonstances imprévisibles. « Les centres d'évaluation de la grippe ont répondu aux besoins des résidents qui ne pouvaient pas accéder facilement à des soins primaires, ont aidé à désengorger les services des urgences et ont fourni des soins à de nombreuses personnes malades qui n'auraient normalement pas cherché à en obtenir », a dit M<sup>me</sup> Fortier.

« Les efforts déployés pour la grippe H1N1 illustrent le genre d'intégration en matière de soins de santé qui est nécessaire pour s'attaquer aux priorités du RLISS, telles que le diabète, la santé mentale et la toxicomanie », a ajouté M<sup>me</sup> Fortier.

Les centres d'évaluation de la grippe ont travaillé en collaboration avec d'autres fournisseurs de soins participant aux efforts liés à la grippe H1N1. Par exemple, le Centre de commandement des soins cliniques d'Ottawa a mis sur pied un service d'aiguillage afin que les professionnels de la santé des centres d'évaluation de la grippe puissent obtenir des conseils de spécialistes des maladies infectieuses du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario et de L'Hôpital d'Ottawa.

À l'extérieur d'Ottawa, deux établissements fournisseurs de soins à Lanark-Nord/Grenville-Nord ont été désignés centres d'évaluation de la grippe lors de la deuxième vague de la pandémie de grippe H1N1, qui s'est produite à l'automne 2009. Il s'agissait du Centre de santé communautaire du Nord du comté de Lanark et de l'Hôpital du district de Kemptville.

Les établissements fournisseurs de soins d'Ottawa suivants ont aussi été des centres d'évaluation de la grippe :

Centre de santé communautaire Carlington

Centre de santé communautaire du Centre-ville

*Ottawa Inner City Health*

*Orléans Urgent Care Clinic*

Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway

Centre de santé communautaire Côte de Sable

Centre de santé communautaire de Somerset-Ouest

Centre de santé communautaire du Sud-Est d'Ottawa

Tungasuvvingat Inuit

*Wabano Centre for Aboriginal Health*

---

## Des fournisseurs de services de santé adoptent une technologie axée sur la collaboration

- *Un espace virtuel permettant de rationaliser les ressources et d'appuyer des projets liés à la santé, au profit des clients*

Le RLISS de Champlain a recours aux technologies sur le Web pour aider les travailleurs de la santé à échanger de l'information et à se consulter plus rapidement et plus efficacement. Depuis mai 2009, plus de 30 sites de collaboration ont été mis sur pied et ces sites sont utilisés actuellement. Mentionnons les exemples suivants :

1. Deux responsables de travaux de recherche de L'Hôpital d'Ottawa sont en voie d'établir un processus de consultation électronique pour permettre aux médecins de famille d'avoir accès plus facilement à différents spécialistes de façon à répondre aux besoins des patients rapidement et de façon appropriée.
2. Sous la direction du Centre de toxicomanie et de santé mentale, en collaboration avec le service de technologie de l'information des Services de santé Royal Ottawa, on est en voie de mettre sur pied un projet pilote de formulaire d'évaluation électronique pour l'analyse et le suivi des données, ainsi que pour l'aiguillage, selon le cas.
3. Plusieurs sites de collaboration ont été établis pour les fournisseurs participant à la planification et à la prise de mesures liées à la pandémie de grippe H1N1 de façon à permettre aux travailleurs de la santé de différentes organisations d'échanger les renseignements et les ressources les plus récents.



Cette initiative est dirigée conjointement par le comité des directeurs généraux de l'information de Champlain, Cybersanté Ontario et l'Hôpital Mémorial du district de Winchester (où l'infrastructure se trouve).

Le RLISS fournit gratuitement de la formation sur son espace de collaboration électronique à de nombreuses organisations de Champlain. Cela a donné lieu à des discussions et à la mise en œuvre de moyens innovateurs de répondre efficacement à des besoins précis et de gérer des projets mettant en cause plusieurs organisations.

Le nombre d'utilisateurs augmente chaque mois. À l'heure actuelle, on en compte plus de 900. Ils représentent de nombreuses organisations des secteurs de la santé et des services communautaires, dont la plupart des 22 hôpitaux et centres de santé communautaire de la région, ainsi qu'un certain nombre de partenaires de l'extérieur de la région de Champlain.

L'espace de collaboration de Champlain est un atout précieux, car les organisations de la santé sont habituellement des entreprises distinctes avec des systèmes internes qui ne sont pas facilement accessibles pour des collaborateurs externes. La technologie sur le Web de cette initiative est sûre et adaptée aux besoins. En fait, le RLISS de Champlain a mis sur pied des sites de collaboration en quelques heures, et les participants possédant des compétences techniques minimales ont trouvé que les outils intégrés sont faciles à utiliser.

Pour plus d'information, prière de communiquer avec Amir Afkham, chef de projet du RLISS de Champlain (613.747.3235 ou [amir.afkham@lhins.on.ca](mailto:amir.afkham@lhins.on.ca)).

---

## Notre RLISS

Le Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Champlain propose de coordonner les services, de sorte que les gens reçoivent les soins dont ils ont besoin et auxquels ils ont droit, et ce, en temps opportun. Le RLISS ne fournit pas directement les services. Il s'assure que les services sont bien organisés, suffisamment financés et appropriés aux besoins des résidents de tout âge. Notre tâche consiste à planifier, coordonner et financer les services de santé dans les secteurs de la santé suivants :

- les agences des services de toxicomanie et de santé mentale
- le Centre d'accès aux soins communautaires (CASC ou soins à domicile)
- les centres de santé communautaire (CSC)
- les hôpitaux
- les maisons de soins de longue durée
- les services de soutien communautaire (p. ex. les popotes roulantes)

**Nos valeurs: Intégrité, Respect, Innovation, Transparence, Responsabilité**

**Notre mission : mettre sur pied un système de santé coordonné, intégré et responsable, à l'endroit et au moment opportuns.**

Notre mission repose sur une base solide : la participation de la collectivité, la planification globale et la répartition appropriée des ressources. [www.rliisschamplain.on.ca](http://www.rliisschamplain.on.ca)

---



©Copyright 2008. Transformation is a publication of the Champlain Local Health Integration Network, and is provided as a service to health service providers, partners, and clients. Please view our online privacy policy at <http://www.champlainhin.on.ca>

©Droits d'auteur 2008. Transformation est une publication du Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) et est fournie à titre de services aux fournisseurs de services de santé, partenaires et aux groupes d'intérêt. Consultez notre politique de confidentialité en ligne à <http://www.rliisschamplain.on.ca>